

Издание этой книги – знаковое событие в истории отечественного англоведения. Работа доктора исторических наук, профессора Белорусского государственного педагогического университета И.Р. Чикаловой возвращает в исследовательское пространство значительный пласт российской дореволюционной англоведения. Монография содержит обзор публикаций, посвященных английской тематике, с момента складывания комплекса знаний о стране и до начала советского периода. Опротметчиво было бы утверждать, что советское англоведение полностью игнорировало комплекс знаний, накопленный предшественниками. Напротив, существовало целое направление, изучавшее взаимные представления народов друг о друге, в частности россиян об Англии и англичанах. Знаменитая работа Н.А. Ерофеева “Туманный Альбион: Англия и англичане глазами русских. 1825–1853 гг.” – одно из ярчайших тому подтверждений. Однако если все предыдущие исследования касались или различных эпох, или конкретных событий и дат, или специфических источников, то в монографии И.Р. Чикаловой присутствуют выявленные англоведческие тексты, вне зависимости от темы и периода. Систематически собранный автором материал необыкновенно ценен тем, что демонстрирует масштаб и тематическое разнообразие англоведческого наследия, на которое мы можем опираться.

Работа И.Р. Чикаловой включает разноплановые труды, журнальные статьи, переводы, посвященные различным аспектам истории, экономики и политики Британской империи. Не менее ценны данные об авторах – отечественных и зарубежных историках, правоведах, экономистах, журналистах, литераторах и публицистах.

В данной работе И.Р. Чикалова обобщила идеи, находки и исследовательский материал, наработанный несколькими десятками ученых на протяжении последнего десятилетия. Монография подводит итог целого этапа совместной работы по выявлению и возвращению в интеллектуальное пространство публикаций дореволюционных специалистов по истории Англии.

Книга состоит из двух частей. Первый раздел, где речь идет о публикациях российских англоведов с начала XVIII столетия до Первой мировой войны, занимает две трети объема тома. Во втором разделе разбираются переводы на русский язык трудов по истории Англии зарубежных исследователей. Внутренняя структура разделов неравномерная, в ней

сочетаются хронологический и тематический принципы изложения материала.

Процесс эволюции российского интереса к Великобритании от “англомании” и “англофобии” к “англоведению” на примере публикаций является главной темой первого раздела. Поездки в Англию россиян, с одной стороны, и пребывание в России британских инженеров, моряков, математиков, врачей и художников – с другой, способствовали взаимному восприятию культур. Увлечение всем английским или “англомания”, появившаяся в годы правления Екатерины II, становится особенно заметной в первой половине XIX в. Начинают публиковаться переводы на русский язык трудов английских мыслителей и впечатления-отчеты русских путешественников. В середине XIX столетия, до и после Крымской войны, когда нарастает потребность лучше представлять себе Великобританию как внешнеполитического оппонента, выходят в свет первые политико-экономические обзоры, посвященные истории Британской империи, и начинается этап профессионального англоведения.

Наибольший вклад в приумножение знаний об Англии внесли российские юристы, историки и экономисты, оставившие фундаментальные труды по истории права, государственного устройства, экономического могущества, парламентаризма и социальной политики. Университетские преподаватели подготовили общий курс истории Англии, изучали истоки парламентаризма, английскую литературу, дипломатические отношения, историю английского высшего, среднего и начального образования и воспитания, историю суда присяжных и судебной власти, общественную мысль, устройство местного самоуправления, но также непременно публиковали в журналах путевые заметки. Особо подчеркивается значение исследований М.М. Ковалевского, В.Н. Александренко, Н.И. Кареева, П.Г. Виноградова, В.Ф. Дерюжинского и др. Среди экономистов выделены работы И.И. Янжула, И.И. Кауфмана, М.М. Алексеенко, Г.П. Каменского, А.В. Зотова и М.И. Туган-Барановского.

То, что в сферу внимания И.Р. Чикаловой попали публикации о жизни британских переселенческих колоний, является одним из важных достоинств книги. Наблюдения очевидцев о различных сторонах устройства колониального управления и быта в Канаде, Австралии, Новой Зеландии и Африке расширяют знания не только о Британской империи, но и высту-

пают в качестве источников по истории этих стран и континентов.

Судя по объему и качеству публикаций, пик российского интереса к Англии пришелся на рубеж XIX–XX вв., когда к традиционным изданиям научных трудов, политических, экономических и культурных обзоров добавился жанр популярной литературы в виде записок путешественников, книг для юношества, брошюр, биографий известных англичан, т.е. изданий, предназначенных для широкой публики.

После хронологически vastoenных англоведческих публикаций И.Р. Чикалова поместила ряд тематических обзоров. Большая часть этих текстов ранее выходила в свет в виде отдельных статей – о журнальных англоведческих публикациях (1881–1914 гг.), о профессиональных журналистах-англоведах (О.А. Новикова, И.В. Шкловский-Динео, С.И. Рапопорт, З.А. Венгерова), о жизни и творчестве П.Г. Мижуева, о российских публикациях об Англии в годы Первой мировой войны. При подобном сочетании жанров неизбежно появляются повторы, но они не особенно нарушают общий ход повествования, а скорее, позволяют выделить самых интересных авторов или взглянуть на публикации в ином разрезе.

Второй раздел, посвященный переводам трудов англичан и зарубежных англоведов, структурирован тематически. Отсутствие значимых российских исследований долгое время компенсировалось переводами. Причем видение Англии в России формировалось не только через английские, но и через немецкие, французские, швейцарские, бельгийские и другие научные труды. Приоритет отдавался работам, посвященным политической истории и страноведению, государственному устройству, местному самоуправлению, гражданским правам и свободам, биографиям знаменитых англичан, экономической и социальной истории, народному образованию, переселению в колонии и колониальной политике, либерализму и социализму, рабочему и кооперативному движению, признанию бедных. Переводились и публиковались в равной степени как отдельные книги, так и журнальные статьи, брошюры. В публикациях превалировал не столько профессиональный перевод, сколько пересказ или изложение (порой краткое). Классические труды О. Тьери, Ф. Гизо, Г.Т. Бокля, Т.Б. Маколей, Д.Р. Грина, Р. Гнейста, Д.С. Милля, А.В. Дайси, С. Лоу, А. Тойнби, С. и Б. Веббов и многих других многократно переводились, выпускались различными издательствами, в том числе в российской провинции. Этот обзор также свидетельствует о том, что в дореволюцион-

ный период в России внимательно следили за развитием европейской и североамериканской научной мысли. Зачастую русские переводы трудов известных ученых выходили в свет в год их издания на родном языке.

Хотя заявлено, что исследование ограничено 1917 г., в заключительной части монографии И.Р. Чикалова прослеживается процесс угасания дореволюционного англоведения до начала 1930-х годов. После революции продолжали выходить в свет переводы, но уже идеологически и тематически правильные (о революциях, тред-юнионах, истории социализма, чартистском и рабочем движениях), сузилась сфера преподавания, закрылись юридические и историко-филологические факультеты, подготовка кадров попала под жесткий партийный контроль, изменилась структура научных учреждений. Исследования по истории Великобритании резко сократились. “Закончилась блестящая эпоха в развитии англоведения в России”, – заключает И.Р. Чикалова (с. 378). Однако дореволюционные отечественные исследователи и популяризаторы британского опыта создали богатую и достоверную картину политической, экономической, социальной и культурной жизни страны. В фактографическом и методологическом смысле добытые ими знания прошли проверку временем и ныне позволяют нам двигаться дальше по пути освоения исторического прошлого и настоящего “Туманного Альбиона”.

Справочно-библиографический аппарат издания, к сожалению, состоит только из именного указателя, который включает далеко не все имена, упомянутые в монографии. Научная и образовательная ценность издания могла бы серьезно возрасти, если бы оно было дополнено перечнем использованной литературы, систематизированной по темам разделов. Данное исследование не является исчерпывающим, И.Р. Чикалова лишь обозначила направление и предоставила возможность другим продолжить начатую ею работу.

В целом объем и глубина скрупулезно собранных данных достойны восхищения: автор сумела по крупицам собрать и обобщить биографические факты о жизни и деятельности авторов, раскрыть псевдонимы. Некоторое несовершенство формы данного исследования вовсе не умаляет его богатейшего и интереснейшего содержания.

И.Ю. Новиченко,
кандидат исторических наук,
сотрудник Институт всеобщей истории
РАН